

ردنا على ما أثاره ممثل جمهورية إيران الإسلامية عن تسميتنا الخليج بالخليج العربي بدلاً من
الفرسي عند مناقشة البند 4 (أ) من بنود المؤتمر:

أود أن أوضح لأخي من جمهورية إيران الإسلامية، ولرئاسة المؤتمر، أننا لا نمانع أن تطلق عليه
إيران الخليج الفرسي، ولا نريدهم أن يمانعوا في تسميتنا له بالخليج العربي، فهو الاسم الذي
اخترته الدول العربية ولن يستطيع أحد من ثنينا عن ذلك. سموه بالخليج الفرسي وسنسميه
بالخليج العربي وسنقى أصدقاء إذا صلحت النيات، فالقنال الإنجليزي يسميه البريطانيون بهذا
الاسم، والفرنسيون يسمونه بمضيق لمانش ولا يتقاتلون من أجله. كما أريد أن أوضح أننا في
المملكة العربية السعودية نسمح بدخول الخرائط والأطالس التي تحمل اسم الخليج الفرسي في
معارض الكتاب وفي المكتبات، كما أن بعض كتبنا التاريخية تسميه بالفرسي، فهو ليست
قضية خلافية مع أحد بالنسبة لنا فالخليج يتسع لاسمين أو ثلاثة، وعلى العكس من ذلك
تفعل إيران التي تمنع وتصادر أي كتاب أو خريطة يظهر فيها اسم الخليج العربي سواء في
معارض الكتاب أو في المكتبات، دعونا نجعل الخليج جسراً للصدقة والتفاهم بدلاً من العداوة
والاختلاف.

أ.د. عبدالله بن ناصر الوليعي

نائب رئيس اللجنة الوطنية للأسماء الجغرافية في المملكة

العربية السعودية.

Our response to what the Iranian representative commented last night protesting the naming of the Arabian Gulf in our report in Agenda 4 (a):

I would like to clarify to my brother from the Islamic Republic of Iran, and to the presidency of the conference, that we do not object to Iran calling it the Persian Gulf, and we do not want them to object to our naming it the Arabian Gulf, for it is the name chosen by the Arab countries and no one will be able to dissuade us from that. He called it the Persian Gulf, and we will call it the

Arabian Gulf, and we can still be friends if the intentions are correct. The British call the water way that separate them from France the English Channel while the French call it La Manche Strait and they do not fight for it. I also want to clarify that in the Kingdom of Saudi Arabia we allow maps and atlases bearing the name of the Persian Gulf to enter in book fairs and in libraries, and some of our historical books call it Persian, so it is not a disputed issue with anyone for us, as the Gulf can accommodate two or three names. However, on the contrary, Iran bans and confiscates any book or map in which the name of the Arabian Gulf appears, whether in book fairs or in libraries. So please let us make the Gulf a bridge of friendship and understanding instead of enmity and difference.

Abdullah Alwelaie

Vice-Chairman of the National Committee on Geographical Names in the Kingdom of Saudi Arabian